

PRIX GONCOURT

프랑스 공쿠르상 수상작展
Exposition : Histoire du prix Goncourt

전시를 열며

1880년에 문을 연 파리 시내의 유서 깊은 레스토랑인 '드루앙'은 매년 11월의 어느 날이면 기자들과 문학 팬들로 식당 안이 가득 찹니다. 프랑스 최고 권위의 문학상인 공쿠르상 발표를 지켜보기 위해서입니다. 그 자리에서 발표된 공쿠르상 수상작은 서점가를 휩쓸며 단숨에 프랑스어권의 베스트셀러가 됩니다.

에드몽 드 공쿠르(Edmond de Goncourt)의 유언에 따라 1903년에 제정된 프랑스의 공쿠르상은 스웨덴의 노벨문학상, 영국의 맨부커상과 함께 세계 3대 문학상으로 꼽힙니다. 상금이 10유로에 불과한 이 문학상이 가지는 상징성은 "공쿠르상 수상 작가는 일종의 신분이다"라고 한 '안 그펠렉(1985년 공쿠르상 수상자)'의 한 마디로 표현될 수 있을 것 같습니다.

대한민국에서도 프랑스어권 문학은 영어, 일본어에 이어 세 번째로 많이 번역되어 출판되고 있습니다. 이러한 양국의 깊은 문화적 공유를 기반으로, 120년 역사의 공쿠르상 이야기를 국립중앙도서관 소장도서들과 함께 즐겨보시기 바랍니다.

Présentation de l'exposition

Le restaurant historique "Drouan" dans le centre de Paris, ouvert en 1880, fait salle comble chaque année au mois de novembre à l'occasion de l'annonce du prix littéraire le plus prestigieux de France, le prix Goncourt. Le livre lauréat du prix Goncourt devient très rapidement un best-seller dans le monde francophone et au-delà.

Le prix Goncourt, institué en 1903 selon les dernières volontés d'Edmond de Goncourt, est considéré comme l'un des trois grands prix littéraires mondiaux aux côtés du prix Nobel de littérature suédois et du Man Booker Prize britannique. Bien que récompensé d'une somme modique de 10 euros, il est symbolique dans la mesure où, selon Yann Queffélec, lauréat du prix en 1985, « le lauréat du prix Goncourt acquiert une sorte de statut ».

En Corée du sud, les œuvres de littérature francophone sont également largement traduites et publiées avec plus de 600 ouvrages traduits chaque année. Sur la base de cette profonde communauté d'esprit entre nos deux pays, nous vous invitons à découvrir l'histoire des 120 ans du prix Goncourt grâce à une sélection de livres français issus des fonds de la Bibliothèque nationale de Corée.

● 관람안내

전시기간 : 2023. 5. 25.(목) ~ 6. 25.(일)
장 소 : 국립중앙도서관 1층 본관 전시실
관람시간 : 9:00 ~ 18:00

※ 휴관 : 매월 둘째 · 넷째 월요일, 일요일을 제외한 관공서의 공휴일
문의 : 국립중앙도서관 국제교류홍보팀(02-590-0582)
주한프랑스대사관 문화과(02-3149-4473)

● Infos pratiques

Période d'exposition : du Jeudi 25 mai au 25 juin 2023
Lieu : Salle d'exposition au rez-de-chaussée du bâtiment principal de la Bibliothèque nationale de Corée
Horaires d'ouverture : 9h00-18h00

※ Fermé le deuxième et le quatrième lundi de chaque mois, les jours fériés légaux sauf le dimanche.

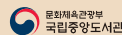
Renseignements : Équipe d'échange et de promotion internationaux de la Bibliothèque nationale de Corée (02-590-0582)
Service culturel de l'Ambassade de France en Corée (02-3149-4473)

● 오시는길 Accès

National Library of Korea, 201 Banpo-daero, Seocho-gu, Seoul



주최
Organisation



AMBASSADE
DE FRANCE
EN CORÉE
Liberté
Égalité
Fraternité

주한
프랑스
대사관
문화과

후원
Partenaire



국립중앙도서관 본관 1층 전시실
2023.05.25. (THU) - 06.25. (SUN)

PRIX GONCOURT

프랑스 공쿠르상 수상작展
Exposition : Histoire du prix Goncourt

전시 안내도

Plan de l'exposition

1 공쿠르의 빛나는 문장들 Extraits des prix Goncourt

2 에드몽 드 공쿠르와 공쿠르상 창립 Edmond de Goncourt et la fondation du prix Goncourt

에드몽 드 공쿠르(Edmond de Goncourt)는 1822년 5월 26일 프랑스 낭시에서 태어난 작가로, 그의 동생 줄(Jules)과 함께 자신들의 이름이 영원히 기억될길 바라며, 1896년 사후 유언으로 그들의 재산을 "공쿠르 문학협회"에 기부했다. 이 협회는 10명의 작가들로 구성되어 있으며, 매년 발표된 산문 작품들 중에서 "가장 상상력이 풍부한 산문"을 선정하여 시상한다.

Né à Nancy en France, le 26 mai 1822, Edmond de Goncourt, obsédé, comme son frère Jules, par l'idée de pérenniser leur nom, légua à son décès en 1896, par testament, leurs biens à une « Société littéraire des Goncourt ». Y siègeraient dix écrivains, chargés d'attribuer chaque année un Prix « au meilleur volume d'imagination en prose » publié dans l'année.

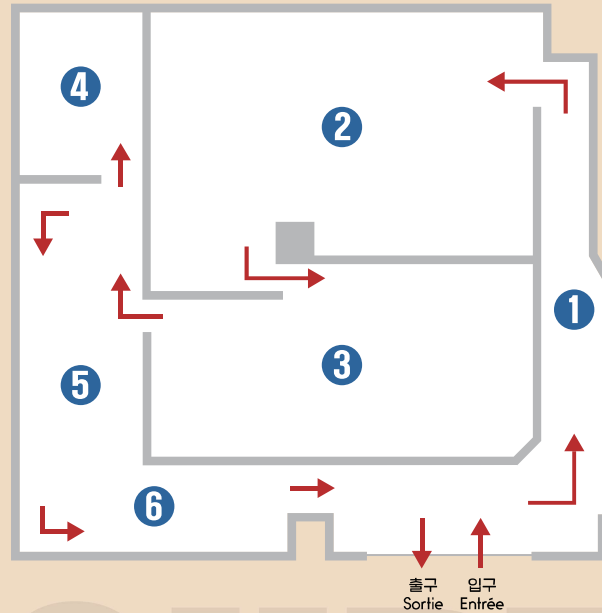
3 공쿠르상 수상작 1903~1999 Les lauréats du prix Goncourt 1903~1999

문학은 사회와의 관계에서 탄생한다. 사회를 반영하는 한편, 다른 한편으로는 사회를 이끈다. 공쿠르 아카데미는 문학의 이 두 사명 사이의 긴장 관계 속에서 수상작을 선정해 왔다. 여기에 일부 출판사들의 영향력이 가세하며 공쿠르 아카데미는 수상작 선정에 대해 때로는 비난과 때로는 찬사를 받으면서도, 무엇보다 각 시대를 충실하게 대변하는 산문 작품에 영예를 안겨주었다. 따라서 공쿠르 문학상의 역사와 그 수상작 목록을 일별하는 것은 프랑스 문학사나 지성사 또는 정치사 중 그 어떤 공식적인 역사를 통해서도 드러나지 않는, 읽고, 생각하고, 이야기 나누기를 즐기는 프랑스 독자들, 즉 프랑스 사람들의 역사에 가까이 다가가는 것을 의미한다.

4 영상자료 Projection des vidéos

제1회 《공쿠르 문학상-한국》 수여식 (2023년 3월23일)
Cérémonie de remise de prix de la première édition du Choix Goncourt de la Corée, le 23 mars 2023.

2000 년 이후 공쿠르 문학상 수상 작가들
Les auteurs et autrices élu.e.s par l'Académie Goncourt depuis l'année 2000.



"La littérature naît de sa relation avec la société. Elle reflète cette dernière tout en la guidant. L'Académie Goncourt a sélectionné ses lauréats en se basant sur ce principe. L'influence de certaines maisons d'édition s'ajoute à cela, et l'Académie Goncourt, tout en recevant tour à tour des critiques et des éloges pour la sélection de ses lauréats, a surtout honoré des œuvres de prose qui reflètent fidèlement chaque époque. Par conséquent, analyser le Prix Goncourt et la liste de ses lauréats signifie se rapprocher de l'histoire des lecteurs français ; ceux qui aiment lire, réfléchir et partager. Ces derniers se démarquent de l'histoire officielle de la littérature française, de l'histoire intellectuelle ou de l'histoire politique."

5 공쿠르상 수상작 2000~2023 Les lauréats du prix Goncourt 2000~2023

21세기 공쿠르 문학상은 20세기에 이미 보여준 경향성을 다지며 재확인하고 있는 것 같다. 다만 특기할 만한 점이 있다면, 역사가 만들어 놓은 지리적 국경을 허물고 모종의 통합을 이루려는, 곧 보편성과 평화를 향한 열망이 뚜렷하게 발견된다는 사실이다.

Les prix Goncourt du XXIe siècle semblent réaffirmer et renforcer les tendances déjà perceptibles au siècle précédent. Cependant, il convient de noter que l'on constate clairement un désir d'abolir les frontières géographiques établies par l'Histoire, associé à un profond désir d'universalité et de paix.

6 제1회 공쿠르 문학상 in 한국 Première édition du Choix Goncourt de la Corée

2022년 9월, 주한 프랑스대사관 문화과는 아카데미 공쿠르와 함께 한국에서 첫 번째 "공쿠르 문학상-한국" 행사를 개최하였다. 이 행사는 20년 전부터 다양한 나라에서 진행되고 있는 국제적 행사로, 한국 내 22개 교육기관(대학, 어학센터, 알리앙스 프랑세즈)에서 프랑스어를 공부하는 학생 87명이 심사위원으로 참가했다. 학생 심사위원들은 5개월간, 2022년의 공쿠르 문학상 최종 후보작 4권을 읽은 후, 자신이 좋아하는 소설 한 권을 선정하였다. 이는 한국의 교육기관에서 프랑스어 학습을 활성화하고, 프랑스 문학에 대한 흥미를 고취시키는 소중한 경험이었다.

En septembre 2022, le Service culturel de l'Ambassade de France en Corée a inauguré la première édition du Choix Goncourt de la Corée, en lien avec la célèbre Académie. Cet évènement est une manifestation internationale.

À cette occasion, 87 élèves étudiant le français, issus de 22 organismes académiques en Corée (universités, Centre de Langue, Alliances Françaises) ont répondu présents pour faire partie du jury. Une aventure de cinq mois durant laquelle ils ont été appelés à lire les quatre derniers ouvrages de la sélection Goncourt, avant d'élire à leur tour leur roman favori. Ces moments de découverte et d'échange ont été aussi des moments de partage autour de la langue française.